

# an



# Köther en Salman Architekten

30 Back-to-back Patio Houses

Sporenburg 2/14, Low-rise dwellings Block 1994-1996

コザー・エン・サルマン・アーキテクテン

30戸のバック・トゥ・バック・パティオ・ハウス

低層集合住宅群ブロック、スポーレンブルグ2区/14区 1994-1996



Arising from the program were a number contradictory thoughts about the project. On one hand were the demands for high-density inhabitation, emphasis on individuality, and narrow streets, all of which asked for an introvert urban character. On the other hand was the location on the waterfront that offered a spectacular view of the former harbor, an extrovert edge visible from a distance. How do you develop a housing type with several variations that satisfies the divergent parameters for a location with such extreme contrasts?

The answer was found by turning a typical suburban home inside out and folding it up. The house is turned inside out creating a patio/void that became the structuring element of the building. Spatially, the patio belongs to the dwelling and introduces an exciting and meaningful layering. For example, in the buildings fronting the quay it is possible to look from the kitchen through the void and through the living room out to the water. However, even the houses on the narrow street between the blocks possess a remarkable spatiality due to the emptiness behind the facade. The void becomes a useful space by allowing visual and verbal communication horizontally and vertically through the house. In addition, the Modern quest for sun, light and air is fulfilled. They penetrate deep into the dwelling because the facades facing the patio are largely glass. An interesting roof landscape results by developing related housing types with differing heights and putting them next to each other. This technique also leads to a varied urban "face". All of the types contain on the ground floor, behind the facade, a large outdoor space lit dramatically through the patio/void.

プログラムから湧かれてきたものは、このプロジェクトに関するいくつかの相対立する考えであった。一方では独立性に配慮の置かれた高密度の住居に対する要求と、そのすべてが内向きの都市的な特性を必要とする狭い通りがあった。他方でその立地は、かつての港の壮観な眺望をもつウォーター・フロントであり、離れた場所からも見ることのできる、外向きのエッジであった。そのような強烈な対比をもつ敷地の相対立するパラメータを充足させる。いくつかのヴァリエーションをもつ住戸タイプを、いかにして作り出すことができるのだろうか。その答えは、典型的な対外型の住戸の内と外を裏返し、上と下を逆さまにすることで見出された。住宅は、建物の構造上のエレメントとなるパティオ/ヴォイドをつくり出すために内と外を裏返し、空間的には、パティオは居住空間に属しており、魅力的で大きな意味をもつレイカーをもたらしている。たとえば、岸壁に面した建物では、キッチンからヴォイドを通して、そしてリビング・ルームを通して水面を見ることが出来る。しかしながら、街区の間の狭い通りに面した住戸であっても、ファサードの背後

にある空質な空間のゆえに、優れた空間性を有している。ヴォイドは、住戸間の視覚的および言語的なコミュニケーションを水平方向に、また垂直方向に可能にすることで、有用な空間となっている。さらに、太陽、光、そして新鮮な空気の、近代的な要求も充足されている。パティオに面したファサードの大部分がガラスになっているため、光は住戸の奥深くまで射し込んでいる。

異なる高さをもつ連係する住戸タイプを組み合わせ、それらを相互に並べることで、ユニークなルーフ・ランドスケープが作りだされた。このテラス・バックは、多様な都市の「顔」をつくりだすのに、すべてのタイプが、1階のファサードの背後に大きな屋外のスペースを有しており、その空間はパティオ/ヴォイドを通じてドラマティックに展開されている。

46-47頁：テラスから西方向に見る、岸壁に面したファサードと駐車場をみた43頁のパティオ/ヴォイドを2階から見る。50-51頁：2階、内蔵の梯子。







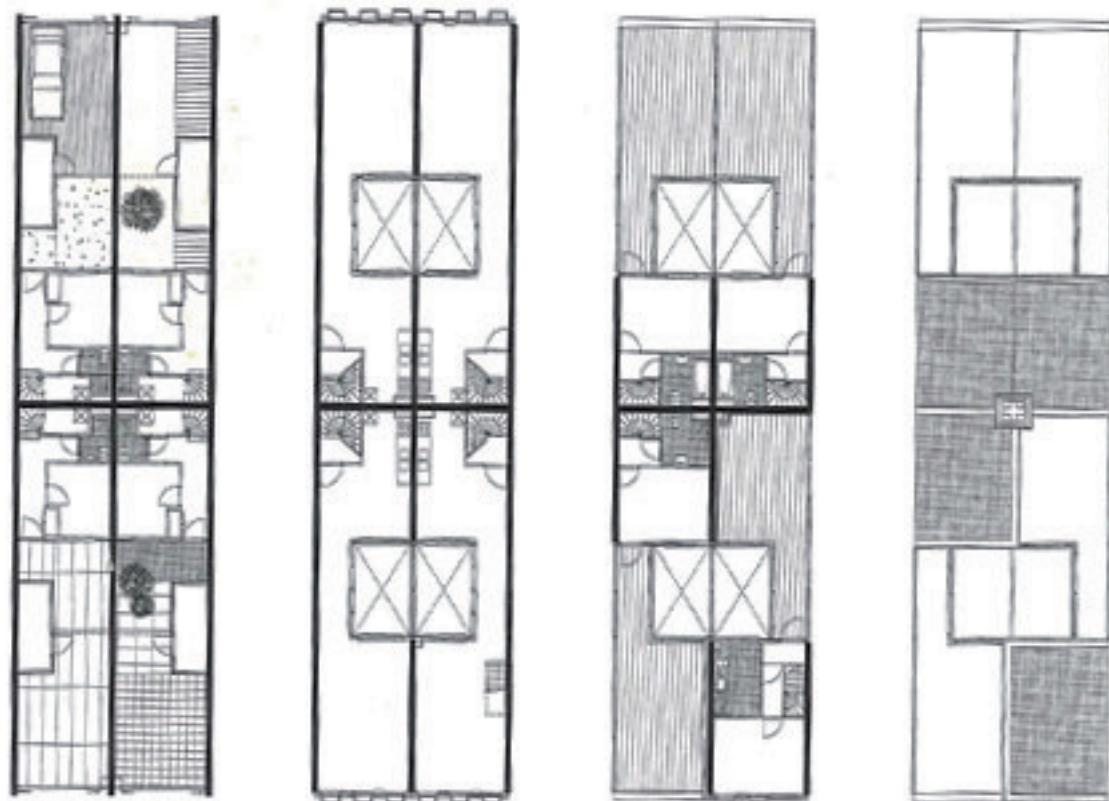
Longitudinal section of houses at Sporenburg 2  
スボーレンブルグ2区の住戸の長手断面図



Longitudinal section of houses at Sporenburg 14  
スボーレンブルグ14区の住戸の長手断面図

Fig. 46-47: View from the terrace  
ward west. Opposite: View of brick  
work and parking. Right: View of  
patio/void from the 2nd floor. Photo

by Roos Aldershoff, p. 50-51: Interior  
views on 2nd floor. All photos on  
46-51 except as noted by Lusk  
Kramer.



Longitudinal section of houses at Sporenburg 2 (scale: 1/300) / スボーレンブルグ2区の住戸の長手断面図 (縮尺: 1/300)



**Credits and Data**

Theme: High density building, roof landscape, emptiness behind facade

Client: Ontwikkelingsmaatschappij New Deal BV

Urban design: West 8

Design: 1994

Construction: 1995-1996

